



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/827
28 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПОЛОЖЕНИИ В АБХАЗИИ, ГРУЗИЯ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1124 (1997) от 31 июля 1997 года, в которой Совет Безопасности постановил продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) на следующий период, заканчивающийся 31 января 1998 года, при условии рассмотрения Советом мандата Миссии по наблюдению в случае внесения любых изменений в мандат или присутствие миротворческих сил Содружества Независимых Государств (СНГ). Совет также просил меня продолжать регулярно информировать его и через три месяца со дня принятия этой резолюции представить ему доклад о ситуации в Абхазии, Грузия, в том числе об операциях МООННГ, и включить в этот доклад рекомендации в отношении характера присутствия Организации Объединенных Наций. В настоящем докладе содержится обновленная информация о ситуации по состоянию на 27 октября 1997 года.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

2. За отчетный период грузино-абхазский мирный процесс был активизирован благодаря настойчивым усилиям моего Специального представителя г-на Ливиу Боты и Российской Федерации в качестве содействующей стороны и помощи Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и группы "Друзья Генерального секретаря по Грузии". Имели также место двусторонние контакты между обеими сторонами в конфликте. Несмотря на эти усилия, по-прежнему отмечается отсутствие заметного прогресса в ключевых вопросах - вопросах будущего политического статуса Абхазии и окончательного возвращения беженцев и перемещенных лиц. Тем не менее, обе стороны вновь подтвердили свое обязательство урегулировать конфликт политическими средствами.

3. Я встретился 21 июля в Нью-Йорке с президентом Грузии Эдуардом А. Шеварднадзе. Мы обсудили все важные аспекты мирного процесса, включая роль Организации Объединенных Наций в политической и миротворческой областях. Я уже сообщал (см. S/1997/558/Add.1) о том, что 23-25 июля в Женеве была проведена посвященная

конфликту встреча на высоком уровне с целью определения областей, в которых может быть достигнут политический прогресс, под председательством моего Специального представителя. Г-н Бота имел намерение, после консультаций с обеими сторонами, возобновить отложенную встречу 13 октября в Женеве, однако 8 октября он был информирован абхазским лидером, г-ном Владиславом Ардзинбой, о том, что абхазской стороне требуется больше времени для подготовки по вопросам существа. В отношении проекта протокола (см. S/1997/558, пункт 5) г-н Ардзинба указал, что текст, с которым он согласился, не подлежит дальнейшему обсуждению и что его попросту следует подписать. В то же время Российская Федерация также заявила о своем предпочтении отложить встречу в Женеве в связи с тем, что она запланировала на этот период переговоры с обеими сторонами в Москве по тексту проекта протокола. После проведения дальнейших консультаций с обеими сторонами и Российской Федерацией в качестве содействующей стороны в настоящее время принято решение возобновить встречу в Женеве 17 ноября.

4. 1 августа президент Российской Федерации Борис Н. Ельцин пригласил президента Шеварднадзе и г-на Ардзинбу встретиться с ним в Москве с целью продвижения вперед в мирном процессе. В этой связи президент Ельцин заявил о поддержке территориальной целостности Грузии и широкой автономии для Абхазии и предложил при урегулировании конфликта в Абхазии принимать во внимание опыт Российской Федерации в установлении отношений между центром и регионами. Хотя и президент Шеварднадзе, и г-н Ардзинба приветствовали эту инициативу, они предпочли провести дальнейшую подготовительную работу до проведения встречи в Москве.

5. Грузино-абхазские переговоры были проведены в Сухуми 9 и 10 сентября под председательством первого заместителя министра иностранных дел Российской Федерации г-на Бориса Пастухова. В этой встрече участвовали мой Специальный представитель, а также Главный военный наблюдатель МООННГ и руководитель отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в Грузии. В совместном коммюнике, принятом по завершении переговоров, стороны, в частности, вновь заявили о своей решимости добиваться скорейшего решения существующих проблем и подписания проекта протокола в Москве в ближайшем будущем в соответствии с инициативой президента Ельцина от 1 августа 1997 года. Признавая необходимость скорейшего начала процесса упорядоченного и поэтапного возвращения беженцев и перемещенных лиц, обе стороны согласились с тем, что обсуждение этого вопроса должно быть продолжено. Они заявили о своем намерении координировать усилия по ликвидации бандитских групп, деятельность которых подрывает мирный процесс и препятствует урегулированию конфликта и возвращению беженцев. Обе стороны поддержали активизацию усилий миротворческих сил СНГ с целью покончить с деятельностью таких групп в зоне конфликта. Они приветствовали укрепление роли Организации Объединенных Наций в мирном процессе.

6. Также имели место прямые двусторонние контакты между сторонами. 14 августа президент Шеварднадзе встретился с г-ном Ардзинбой в Тбилиси. Содействие в проведении этой встречи оказал министр иностранных дел Российской Федерации г-н Евгений Примаков, который до этого встретился с г-ном Ардзинбой в Сочи 9 и 10 августа. Помимо встречи с глазу на глаз с президентом Шеварднадзе абхазский лидер и члены его делегации встретились с политическими деятелями в Тбилиси, в том числе со спикером парламента г-ном Зурабом Жванией. По завершении визита президент Шеварднадзе и г-н Ардзинба подписали заявление, в котором они, в частности, указали на свою решимость положить конец конфликту и восстановить отношения мира и

взаимного уважения. Они вновь подтвердили свое обязательство не прибегать к использованию силы и разрешать любые споры исключительно политическими средствами путем переговоров и консультаций. Обе стороны указали, что они достигли соглашения по ряду ключевых вопросов мирного урегулирования, хотя ряд существенных различий все еще сохраняется, и было принято решение поддерживать постоянные контакты с целью решения проблем, вызванных конфликтом.

7. 20 августа делегация правительства Грузии посетила Сухуми и встретила абхазскими лидерами. Обсуждение было сосредоточено на вопросах сотрудничества в таких областях, как энергетика и связь. Было принято решение создать координационную комиссию для рассмотрения практических вопросов. 21 и 22 сентября абхазская делегация посетила Тбилиси, где ее принял президент Шеварднадзе и где она провела переговоры с правительственными должностными лицами, главным образом по экономическим вопросам в рамках Координационной комиссии. Указывалось, что обе стороны также приняли решение открыть еще один канал для диалога - диалога между парламентариями. Согласно последующему публичному заявлению абхазской стороны, нерешенные политические вопросы сказываются на сотрудничестве в различных областях, включая транспорт и связь. Следующая сессия Координационной комиссии запланирована на начало ноября 1997 года, когда представители Грузии совершат поездку в Сухуми.

III. ГУМАНИТАРНАЯ СИТУАЦИЯ И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

8. Несмотря на усилия учреждений по оказанию помощи, предпринимаемые на всей территории Абхазии, Грузия, последствия неурегулированного конфликта остаются для населения тяжелыми. Согласно сообщениям, доступ к продовольствию ограничен и широко распространена нищета, особенно среди престарелых, которые не получают поддержки от семьи или не имеют дохода. Состояние здравоохранения населения продолжает ухудшаться, и тысячи гражданских жителей страдают от инфекционных заболеваний. Сектор здравоохранения парализован разрушенной инфраструктурой и устаревшей политикой и практикой. Жилье, особенно в Гали и Очамчире, но также и в Сухуми, является неадекватным. Школы нуждаются в ремонте и не имеют даже самых необходимых материалов, таких, как школьная мебель, авторучки, бумага и мел. Кроме того, тяготы войны и последующая изоляция оказали сильнейшее психологическое воздействие на детей и взрослых, которые страдают от посттравматических расстройств, выражающихся в агрессивном поведении.

9. УВКБ, Международный комитет Красного Креста (МККК), Организация по борьбе с голодом и "Врачи без границ" (МСФ-Франция) по-прежнему являются основными учреждениями, занимающимися удовлетворением потребностей гражданских лиц в Абхазии. Кроме того, в регионе начали действовать организация "Каунтерпарт интернэшнл" и Объединенный методистский комитет по оказанию помощи. УВКБ расширило свою всеобъемлющую программу путем предоставления строительных материалов гражданским лицам, нуждающимся в помощи в восстановлении жилья; проведения ремонта - в сотрудничестве с Организацией по борьбе с голодом - 31 школы на всей территории Абхазии и предоставления им школьной мебели и школьных комплектов из Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ); распределения оборудования и медицинских комплектов в медучреждениях и предоставления автомобиля скорой помощи больнице в Гали. Недавнее прибытие офицера охраны также позволило УВКБ расширить свои возможности по обеспечению потребностей населения в защите. МККК продолжает осуществление своих программ защиты и передачи сообщений членов семей на всей

территории региона. Кроме того, МККК продолжает реализацию своих программ в области сельского хозяйства, продовольственной помощи, обеспечения горячей пищей, протезирования и медицинской программы и готовит специальные пакеты для зимних месяцев. МСФ-Франция оказывает помощь районным больницам, туберкулезному диспансеру в Гульрипши и содействует работам по хлорированию воды в Сухуми. В Кодорское ущелье была направлена возглавляемая Департаментом по гуманитарным вопросам миссия по оценке потребностей, которая выявила недостатки в программах, в частности в секторе здравоохранения. Удовлетворением этих потребностей в настоящее время занимается организация "Каунтерпарт интернэшнл".

10. Безопасность сотрудников по оказанию помощи и имущества их учреждений в регионе по-прежнему находится под угрозой. В этой связи особое беспокойство вызывают недавние инциденты с взятием заложников. Учреждения по оказанию помощи выражали свою озабоченность обеим сторонам в конфликте и призывали их оказывать всестороннюю поддержку для обеспечения того, чтобы жизненно необходимые программы по-прежнему осуществлялись в интересах нуждающегося гражданского населения.

11. Поддержка международным сообществом доноров гуманитарных программ в Абхазии не соответствует потребностям региона. В сентябре Департамент по гуманитарным вопросам, действуя в тесном сотрудничестве с УВКБ и другими учреждениями, организовал поездку в регион Нидерландского отдела гуманитарной помощи, и запланирована аналогичная поездка представителей Шведского агентства международного развития. Следует надеяться на то, что доноры в ближайшем будущем предоставят средства, с тем чтобы можно было сохранить существующий объем осуществляемых программ.

12. Отделение Организации Объединенных Наций по защите и содействию уважению прав человека в Абхазии, Грузия, продолжает свою работу в соответствии с мандатом Совета Безопасности и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Помимо основного отделения в штаб-квартире МООННГ 1 июля в центре Сухуми был открыт филиал отделения с целью облегчить в него доступ населения. После открытия филиала значительно возросло число посетивших его представителей местного населения. Посетители получали информацию и рекомендации по вопросам прав человека. Также распространялись публикации Организации Объединенных Наций по правам человека. В октябре Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека направило в Сухуми эксперта-консультанта для оказания дальнейшей поддержки работе отделения.

IV. ОПЕРАЦИИ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ В ГРУЗИИ

13. За отчетный период МООННГ продолжала действовать в зонах безопасности и ограничения вооружений в Зугдидском и Гальском секторах и в Кодорском ущелье. С 16 сентября после инцидента со взятием заложников (см. пункт 23 ниже) и с учетом продолжающихся угроз безопасности методы действий в Зугдидском и Гальском секторах были временно пересмотрены. Нежилые районы в настоящее время не посещаются; в Зугдидском секторе было введено постоянное патрулирование группами в составе двух транспортных средств; патрулирование на велосипедах и пешее патрулирование было временно прекращено, равно как и непосредственное наблюдение на пунктах пересечения реки Ингури. Кроме того, все сотрудники МООННГ в зоне безопасности Зугдидского

сектора в настоящее время носят пуленепробиваемые жилеты и каски. Далее с учетом этих ограничений, по оценке Главного военного наблюдателя, МООННГ по-прежнему способна осуществлять наблюдение и контроль за выполнением сторонами Соглашения о прекращении огня и разъединении сил, подписанного в Москве 14 мая 1994 года (S/1994/583 и Согг.1, приложение I). Миссия сохраняет три точки базирования и штабы секторов в Зугдидском и Гальском секторах (см. карту). Кроме того, имеется одна точка базирования в Кодорском ущелье, в которой периодически находятся наблюдатели из Сухуми. В состав Миссии входят 109 наблюдателей из 23 стран (см. приложение).

14. Летом Миссию посетила группа Организации Объединенных Наций по проведению медицинского обследования для оценки медицинских, материально-технических и оперативных потребностей МООННГ. Группа отметила, что медицинская инфраструктура Миссии хорошо организована и оснащена, но рекомендовала при этом обеспечить Миссию вертолетной поддержкой для медицинской эвакуации, а также предоставить дополнительный автомобиль "Скорой помощи". Предпринимаются меры с целью обеспечения Миссии необходимой техникой.

15. Следует напомнить о том, что МООННГ предпринимала активные усилия для повышения безопасности сотрудников Миссии. Тем не менее ее персонал и имущество продолжали подвергаться актам насилия, включая захват заложников, ограбления и кражи. В результате этого, помимо изменений в схеме патрулирования, вносятся и некоторые другие усовершенствования. Предпринимаются меры по обеспечению Миссии пуленепробиваемыми транспортными средствами для повышения безопасности военных наблюдателей и предоставления им возможности патрулировать в районах, где предположительно действуют вооруженные бандитские и другие группировки. Кроме того, 5-15 ноября район Миссии посетит группа безопасности Организации Объединенных Наций для проведения учебного практикума, посвященного действиям в случае взятия заложников. Группа также определит, требуются ли дополнительные меры безопасности.

16. В течение отчетного периода продолжала сохраняться минная угроза, и поступала информация о многочисленных инцидентах, связанных с минами. Тактика вооруженных групп, как представляется, изменилась, и они теперь используют более сложные взрывные устройства с дистанционным управлением в отношении тщательно отобранных целей. Как указывалось в моих предыдущих докладах, установка мин, как представляется, не направлена против МООННГ. Тем не менее Миссия продолжает принимать изложенные выше меры безопасности и осуществлять свой проект по укладке нового покрытия на дорогах (см. S/1997/340, пункт 32). Осуществление этого проекта в настоящее время приостановлено из-за угроз в адрес работающих по контрактам строителей, однако, как ожидается, он будет возобновлен в ближайшем будущем.

17. Еженедельные четырехсторонние встречи под председательством Командующего миротворческими силами СНГ, проведение которых было приостановлено 2 июля, когда абхазская сторона отказалась в них участвовать в знак протеста против - как она указала - продолжающегося проникновения грузинских вооруженных групп на территорию Абхазии (см. S/1997/558, пункт 20), возобновились 27 августа. Следует напомнить о том, что в этих встречах участвуют Главный военный наблюдатель МООННГ и представители грузинской и абхазской полиции, милиции, сил безопасности и местной администрации и что на них обсуждаются вопросы безопасности и другие вопросы, затрагивающие обе стороны на местном уровне.

18. МООННГ продолжает сотрудничество с учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, действующими по обе стороны реки Ингури. Она делится с ними информацией и в ответ на их просьбы обеспечивает сопровождение.

V. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ МИССИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО НАБЛЮДЕНИЮ В ГРУЗИИ И КОЛЛЕКТИВНЫМИ СИЛАМИ СОДРУЖЕСТВА
НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА

19. МООННГ продолжает вести наблюдение за деятельностью миротворческих сил СНГ в рамках осуществления Соглашения от 1994 года. Сотрудничество на местах между двумя операциями, описанное в моем предыдущем докладе (см. S/1997/558, пункт 33), продолжается. Часто и регулярно проводятся встречи для обсуждения вопросов, затрагивающих мероприятия в рамках двух операций, и в секторах по-прежнему удовлетворительным образом оказывается взаимная помощь. Как известно, МООННГ заключила с миротворческими силами СНГ договоренности в отношении обеспечения безопасности. Хотя в нескольких случаях эти договоренности оказались полезными, сохраняется необходимость официально оговорить оперативные процедуры и обстоятельства, в которых миротворческие силы СНГ обязаны приходить на помощь МООННГ. Эти силы не смогли оказать Миссии существенную помощь в ходе имевшего место 16 сентября инцидента, связанного с захватом заложников, поскольку вмешательство этих сил, как считалось, было бы контрпродуктивным и могло поставить под серьезную угрозу жизнь заложников.

20. Силы продолжают обеспечивать функционирование в зоне безопасности стационарных контрольно-пропускных пунктов, а патрулирование осуществляется ими по-прежнему в ограниченном объеме из-за сохраняющейся минной угрозы. Недавно при попытке обезвредить мину-ловушку тяжелые ранения получили два офицера из состава этих сил, о чем Совет Безопасности был информирован 14 октября.

21. Мандат миротворческих сил СНГ, истекший 31 июля, находится на рассмотрении политического и военного руководства Российской Федерации и правительства Грузии. После обсуждений на заседании Совета глав государств СНГ, которое началось 22 октября, мандат был продлен до 31 января 1998 года.

VI. СИТУАЦИЯ НА МЕСТАХ

A. Общая ситуация

22. Ситуация в Гальской и Зугдидской зонах ограничения вооружений и безопасности остается нестабильной и напряженной. Местное население и международный персонал продолжают быть объектом преступных действий, при этом местные власти по обе стороны реки Ингури по-прежнему неспособны в полной мере взять ситуацию под контроль. Вооруженные группы активизировали свои действия в зоне ограничения вооружений и в районах, не входящих в зону ответственности МООННГ, что представляет собой существенный отход от их обычной практики. Такие группы по-прежнему используют мины и, как представляется, приобрели оружие с приборами ночного видения. В течение отчетного периода в ходе инцидентов, связанных с минами, и других вооруженных инцидентов в Абхазии были убиты три абхазских солдата, один военнослужащий из состава миротворческих сил СНГ и шесть гражданских лиц.

28 сентября - впервые с момента начала в 1996 году кампании по разминированию - в Зугдидском секторе имели место два связанных с минами инцидента, в результате чего один мирный житель был убит.

23. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, в тактике вооруженных групп, действующих к югу от реки Ингури, появился новый элемент: небольшие группы проникают теперь вглубь абхазской территории. Кроме того, в двух случаях - впервые с момента развертывания Миссии - жертвами захвата заложников в Зугдидском секторе стали военнослужащие как миротворческих сил СНГ, так и МООННГ. 16 августа в зоне безопасности этого сектора были взяты заложниками три военнослужащих из состава миротворческих сил СНГ. В обмен на заложников лица, которые их захватили, потребовали выдачи двух трупов. После пятидневных обсуждений требования лиц, захвативших заложников, были удовлетворены и военнослужащие были освобождены. Как известно членам Совета Безопасности, второй инцидент, связанный с захватом заложников, имел место 16 сентября, когда трое неизвестных захватили в Зугдидском секторе двух военных наблюдателей Организации Объединенных Наций и одного сотрудника, набранного на месте. Один из заложников был вскоре отпущен для передачи требования о выкупе за освобождение двух остальных. Главным военным наблюдателем МООННГ в консультации с грузинскими силами безопасности и представителями миротворческих сил СНГ были предприняты усилия по их освобождению. Однако в конечном счете ввиду непосредственной серьезной угрозы для заложников МООННГ согласилась заплатить часть выкупа, которого требовали лица, захватившие заложников. Заложники были затем отпущены целыми и невредимыми. Хотя этот инцидент, к счастью, удалось урегулировать мирными средствами, выплата выкупа противоречит политике, которой придерживается Организация Объединенных Наций и в соответствии с которой Организация не должна платить выкуп или идти на значительные уступки в обмен на освобождение заложников. В связи с этим следует подчеркнуть, что этот инцидент не создает прецедента. Политика Организации Объединенных Наций в этом вопросе была еще раз подтверждена как в Центральных учреждениях, так и в районе Миссии.

В. Зоны безопасности и ограничения вооружений

24. Обе стороны продолжают нарушать Соглашение от 14 мая 1994 года. В течение отчетного периода МООННГ сообщала о 22 нарушениях, совершенных абхазской стороной, и 54 нарушениях, совершенных грузинской стороной, большинство из которых были незначительными: речь шла о нахождении в зоне безопасности отдельных военнослужащих без оружия. Однако обе стороны совершали и более существенные нарушения.

29 сентября в зоне ограничения вооружений в Зугдидском секторе в рамках военных учений на полигоне в Кулеви, часть которого входит в зону ограничения вооружений, появилось несколько единиц тяжелой боевой техники. Что касается абхазской стороны, то она отказала МООННГ в доступе к прибрежной дороге на северной стороне Гальского канала, заявив, что, по ее мнению, дорога была заминирована. Кроме того, с 27 июля в зоне безопасности в Гальском секторе находится пехотная рота.

25. Обе стороны продолжают допускать нарушения Соглашения 1994 года, которые носят систематический характер. Хотя в связи с такими нарушениями неоднократно заявлялся протест прямо на месте, а часто на высшем уровне, эти нарушения по-прежнему совершаются, причем в последнее время все чаще. Что касается грузинской стороны, то нарушения связаны с присутствием в зоне ограничения вооружений в Хоби артиллерийского подразделения; регулярным прохождением через эту зону в направлении

полигона в Кулеви тяжелой боевой техники; и ограничением свободы передвижения и доступа МООННГ к району сбора тяжелой боевой техники в Сенаки и к площадке в Торсе. Абхазская сторона продолжает ограничивать свободу передвижения Миссии вдоль упомянутой выше прибрежной дороги; иметь в зоне безопасности армейские наблюдательные пункты; базировать в Акермаре горно-пехотную роту; отказывать в доступе к району сбора тяжелой боевой технике в Очамчире; и проводить танковые учения в зоне ограничения вооружений между Очамчирой и Приморском.

C. Кодорское ущелье

26. Ситуация в Кодорском ущелье является напряженной и нестабильной. МООННГ, которая продолжает осуществлять регулярное патрулирование этого ущелья и оказывать помощь неправительственным организациям, действующим в этом районе, не отмечала каких-либо нарушений Соглашения 1994 года. В рамках осуществления своего мандата, заключавшегося в создании условий, которые благоприятствовали бы безопасному и упорядоченному возвращению беженцев, МООННГ провела под своим председательством четырехсторонние встречи с участием представителей двух враждующих сванских кланов и представителей миротворческих сил СНГ. В ходе встреч стороны договорились заключить устный "пакт о ненападении" и продолжать свой диалог. Грузинские полицейские подразделения и представители "абхазского правительства в изгнании" сохраняют свое присутствие в Кодорском ущелье, однако они не в состоянии обеспечить надлежащую безопасность в этом районе. 8 июля МООННГ получила сообщение о боевых действиях между абхазами и сванами около российской границы в Кодорском ущелье приблизительно в 20 км за пределами зоны ответственности Миссии. Хотя в районе были мобилизованы силы сванов, серьезность этого инцидента, как представляется, была преувеличена и МООННГ не установила каких-либо фактов, ее подтверждающих. 21 сентября было застрелено два человека, как представляется, в отместку за аналогичный инцидент, имевший место два года назад.

VII. СОЦИАЛЬНЫЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

27. Правительство Грузии продолжает обеспечивать надлежащую координацию деятельности доноров при поддержке организаций, как входящих, так и не входящих в систему Организации Объединенных Наций. В августе правительство завершило подготовку документа о страновой стратегии, в которой определены приоритеты Грузии на предстоящие три года, а потребности в области развития увязываются с сохраняющимися гуманитарными потребностями. В сентябре документ о страновой стратегии был официально представлен сообществу доноров министром иностранных дел, которого сопровождали координатор-резидент Организации Объединенных Наций и руководители специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, действующих в Грузии.

28. Экономические итоги первой половины 1997 года являются особенно положительными. Ситуация с внешней задолженностью стабилизировалась, а финансовое положение Грузии, хотя и не улучшилось, во многом осталось без изменений. Обменный курс стабилен и весьма близок к уровню, установленному в 1995 году, когда вместо купонов была введена новая валюта (лари). Общего объема резервов Центрального банка достаточно для удовлетворения потребностей страны в иностранной валюте в течение двух месяцев.

29. Энергетическая ситуация остается одной из наиболее серьезных проблем страны накануне еще одной зимы в условиях отсутствия надлежащих возможностей удовлетворять спрос на электроэнергию в бытовых и промышленных целях. В мае и июне этого года из-за ремонтных работ на ИНГУРГЭС правительству пришлось вместо гидроэлектроэнергии, которая, как правило, используется в летний период, использовать энергию, получаемую путем сжигания природного газа, в результате чего были израсходованы ограниченные запасы газа, обычно используемые в зимние месяцы. В связи с этим ожидается, что в период с января по март 1998 года население будет снабжаться электроэнергией еще хуже, чем прошлой зимой, если только не будет оказана помощь в закупке дополнительного газа.

VIII. ЗАМЕЧАНИЯ

30. Мой Специальный представитель предпринимает энергичные усилия по активизации роли Организации Объединенных Наций в грузино-абхазском мирном процессе. В связи с этим под его председательством 23-25 июля 1997 года в Женеве проходила встреча с участием представителей обеих сторон. Он проводит тесные консультации по всем аспектам мирного процесса с различными представителями обеих сторон, а также с представителями Российской Федерации в качестве содействующей стороны. Он также поддерживает регулярные контакты с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и с "Друзьями Генерального секретаря по Грузии".

31. Перенос запланированной на середину октября встречи в Женеве вызывает разочарование. Как указано в предыдущих пунктах, мой Специальный представитель провел активные обсуждения со всеми соответствующими сторонами, и сейчас есть все основания надеяться на то, что женевский процесс возобновится 17-20 ноября. В порядке продолжения рассмотрения повестки дня женевской встречи, проходившей 23-25 июля, на предстоящей встрече будут определены сферы, где может быть достигнут конкретный политический прогресс. На ней будет также предпринята попытка продвинуться вперед в решении социальных и экономических вопросов в целях обеспечения прогресса в деле достижения всеобъемлющего урегулирования конфликта. На ней будет рассмотрен и вопрос о возвращении беженцев.

32. С тех пор, как мой предшественник направил в Грузию первую миссию доброй воли, прошло уже около пяти лет, и за это время международным сообществом были предприняты - безуспешно - значительные усилия для достижения мирного урегулирования конфликта. Хотя нет никаких сомнений в том, что главная ответственность за обеспечение прогресса в осуществлении мирных усилий лежит на самих сторонах, в мандате Совета Безопасности предусматривается возможность осуществления новаторских экспериментальных посреднических мероприятий, в которых заложен потенциал для плодотворного объединения усилий, способных действительно помочь сторонам решить стоящую перед ними сложную задачу. Со своей стороны я буду и впредь обеспечивать, чтобы Организация Объединенных Наций подходила к этим усилиям в духе полной транспарентности и координации, что необходимо для обеспечения успеха этой деятельности. Мало кто может сомневаться в том, что без присутствия МООННГ и миротворческих сил СНГ вновь возникнет открытый конфликт. Я обращаюсь ко всем соответствующим сторонам с настоятельным призывом использовать возможность, предоставляемую благодаря возобновлению в ноябре женевской встречи, для достижения существенного прогресса.

33. Хотя нарушения прекращения огня сводились к инцидентам ненасильственного характера (см. пункт 24), а силы обеих сторон остаются разъединенными с момента подписания Соглашения от 14 мая 1994 года, вызывает сожаление тот факт, что некоторые нарушения Соглашения, носящие систематический и серьезный характер, по-прежнему имеют место, а призывы МООННГ положить им конец игнорируются. В связи с этим я обращаюсь к сторонам с призывом в полной мере соблюдать это Соглашение и сотрудничать в этом деле с Миссией.

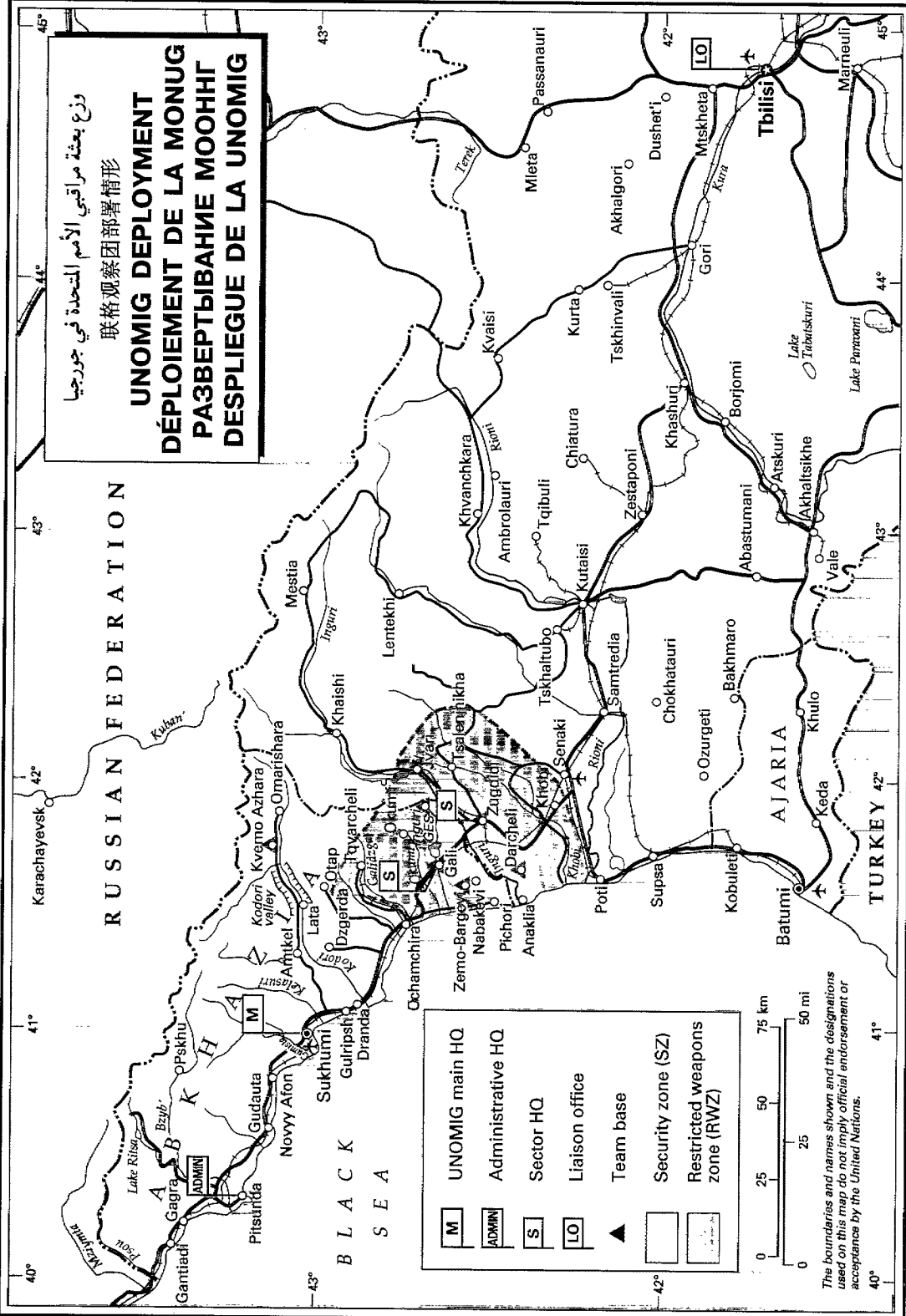
34. Как известно членам Совета, минная угроза и вооруженная и преступная деятельность продолжают создавать опасность для мирных жителей и сказываться на деятельности учреждений по оказанию помощи и на операциях миротворческих сил СНГ и МООННГ. Секретариат продолжает делать все, что в его силах, для укрепления безопасности МООННГ, и дополнительные меры, изложенные в пунктах 14 и 15 выше, потребуют расходов. В свое время я представлю Совету добавление к настоящему докладу с изложением финансовых последствий этих мер. Однако основная ответственность за обеспечение - в своих же собственных интересах - того, чтобы невооруженные наблюдатели имели возможность действовать в безопасных условиях, лежит на самих сторонах. Я вновь обращаюсь к обеим сторонам с призывом сделать все возможное для улучшения положения в районе с точки зрения безопасности и для прекращения таких действий, которые серьезным образом затрагивают жизнь населения.

35. В заключение настоящего доклада я хотел бы выразить признательность своему Специальному представителю, Главному военному наблюдателю, а также всему международному и местному персоналу, находящемуся под их командованием, за их самоотверженное служение делу мира.

ПриложениеСостав Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению
в Грузии по состоянию на 24 октября 1997 года

Страна	Военные наблюдатели
Албания	1
Австрия	4
Бангладеш	9
Куба	1
Чешская Республика	4
Дания	5
Египет	4
Франция	5
Германия	10
Греция	4
Венгрия	5
Индонезия	5
Иордания	8
Пакистан	3
Польша	4
Республика Корея	4
Российская Федерация	3
Швеция	5
Швейцария	5
Турция	5
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	7
Соединенные Штаты Америки	4
Уругвай	4
Итого	109

وزع بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا
 联合国观察团部署情形
UNOMIG DEPLOYMENT
DÉPLOIEMENT DE LA MONUG
РАЗВЕРТЫВАНИЕ МООНИГ
DESPLIEGUE DE LA UNOMIG



Department of Public Information
 Cartographic Section

Map No. 3837 Rev. 14 UNITED NATIONS
 October 1997